

ਸਭਿਆਚਾਰ ਅਤੇ ਨਸਲ ਵਿਚਕਾਰ ਸਬੰਧ

Manpreet kaur

Research scholar

OPJS University, Churu

Dr. Balvinder

Associate professor

OPJS University, Churu

ਸਾਰ

ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਹੈ ਅਮੀਰ ਵਸਤੂ ਸੂਚੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਵਿੱਚ ਹਰੇਕ ਭਾਗ ਦੇਸ਼ ਦੇ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਅਧਿਐਨ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਹੈ। ਮੈਂ ਲੋਕ 'ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਕਿਉਂ ਚੁਣਿਆ ਕਿੱਸੇ ਅਤੇ ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ? ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਵਿੱਚ, ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਆਮ ਖਾਸ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਨਾਲ ਨਿਆਂ ਕਰਨਾ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਹੁਣ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਇਤਿਹਾਸਾਂ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ 'ਤੇ ਵਿਆਪਕ ਚਰਚਾ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ। ਖੇਤਰ। ਇਸ ਲਈ, ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਅਧਿਐਨ ਇੱਕ ਸੂਬੇ, ਪੰਜਾਬ ਤੱਕ ਸੀਮਤ ਰੱਖਿਆ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹੈ ਮੈਂ ਕਿੱਥੋਂ ਦਾ ਹਾਂ? ਮੈਂ ਇੱਕ ਮੱਧ ਵਰਗ, ਸਿਰਾਇਕੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ, ⁷ ਮੁਸਲਮਾਨ, ਪੇਂਡੂ ਪਰਿਵਾਰ, ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ 'ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪ੍ਰਤੱਖ ਪਸੰਦ ਸੀ। ਪਰ ਉੱਥੇ ਹੋਰ ਸਨ ਕਾਰਨ ਵੀ। ਪੰਜਾਬ ਧਾਰਮਿਕ ਅਤੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰੇ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਆਕਰਸ਼ਕ ਮੌਕਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਵਿੱਚ ਸਾਫ਼ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅੰਤਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਵੰਡ ਦੇ ਕੇਂਦਰ ਵਿੱਚ ਸੀ 1947 ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਨਤੀਜਾ, ਇਹ ਖੇਤਰ ਸੀ ਵੱਖਰਾ ਵਿੱਚ ਦੇ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਮਾੜਾ ਸੰਭਵ ਹੈ ਢੰਗ। ⁸ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ, ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਹੁਣ (ਹਿੰਦੂ-ਬਹੁਗਿਣਤੀ) ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਹੈ ਅਤੇ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ (ਮੁਸਲਿਮ- ਬਹੁਮਤ) ਪਾਕਿਸਤਾਨ।

ਭੂਮਿਕਾ

ਮੇਰੇ ਬਚਪਨ ਵਿੱਚ (ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ) ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ, ਕਿੱਸੇ ਅਕਸਰ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਏ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਜਾਂ ਤਾਂ ਧਾਰਮਿਕ ਸਨ, ਜਾਂ ਪੱਛਮੀ ਪਰੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦਿਤ ਸੰਸਕਰਣ ਸਨ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਗ੍ਰਿਮੇਜ਼) ਭਰਾਵਾਂ) ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਸਥਾਨਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਥਾਨਕ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆਈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਨੁਵਾਦ। ਬਹੁ-ਵਚਨ ਬਾਅਦ ਵਾਲੇ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਸੰਕਲਨ ਉਨ੍ਹੀਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਅੰਤ ਅਤੇ ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਹਨ ਉਸ ਦੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਰਵੱਈਏ ਅਤੇ ਧਾਰਨਾਵਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀਬਿੰਬ ਲਈ ਮਸ਼ਹੂਰ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਆਮ ਹਨ ਖਾਸ ਧਰਮ: ਈਸਾਈ, ਮੁਸਲਮਾਨ, ਹਿੰਦੂ ਜਾਂ ਸਿੱਖ। ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ, ਇੱਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ, ਉੱਥੇ ਹੈ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਰੀਰ ਦੇ ਕੁਰਾਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਸਮਾਗਮ ਸੰਬੰਧਿਤ ਨੂੰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਦੇ ਵੱਖਰਾ ਨਬੀ,

⁷ ਸਿਰਾਇਕੀ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬੀ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ (ਅਕਸਰ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਉਪ-ਭਾਸ਼ਾ)। ਪੰਜਾਬ। ਮਾਰੀਆ ਇਜ਼ਾਬੇਲ ਮਾਲਡੋਨਾਡੋ ਗਾਰਸੀਆ ਦੀ "ਸਾਰਕੀ: ਭਾਸ਼ਾ ਜਾਂ ਉਪ-ਭਾਸ਼ਾ?" ਦੇਖੋ। ਨਖਬਾ ਲੰਗਾਹ ਵੀ ਦੇਖੋ ਪ੍ਰਬੰਧਨ *ਕਵਿਤਾ ਜਿਵੇਂ ਵਿਰੋਧ: ਇਸਲਾਮ ਅਤੇ ਵਿੱਚ ਨਸਲੀ ਪੋਸਟ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਪਾਕਿਸਤਾਨ* (2011)।

⁸ ਇਹ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਧਾਰਮਿਕ ਤਣਾਅ ਨੂੰ ਖਾਰਜ ਕਰਨ ਲਈ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਜੋ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਣ ਨਾਲ ਵਧੇ ਅਤੇ ਹੇਰਾਫੇਰੀ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ, ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚਕਾਰ। ਇਸ ਦੀ ਬਜਾਏ, ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀਆਂ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਸਮਾਨਤਾਵਾਂ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਲੋਕ WHO? ਵਸਾਇਆ ਪੰਜਾਬੀ ਖੇਤਰ.

ਆਦਮ, ਨੂਹ, ਮੂਸਾ (ਮੂਸਾ), ਯੂਸੁਫ਼ (ਯੂਸੁਫ਼) ਤੋਂ ਮਸੀਹ (ਈਸਾ) ਤੱਕ, ਜੋ ਭੰਡਾਰ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਾਉਣ ਦੇ ਸੈਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਹਜ਼ਾਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਸੈਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ਸੰਸਕਰਣ ਇੱਕ ਰਾਤ ਅਤੇ ਚਾਰ ਦਰਵੇਸ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਇਹ ਵੀ ਹੈ ਇੱਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸਰੀਰ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆਈ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦਾ ਜੋ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਦੁਆਰਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ, ਜੁਬਾਨੀ ਪਾਸ. ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਉਲਝਣ ਵਾਲਾ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੰਡ, ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਇੱਕ ਲੰਮਾ ਮੌਖਿਕ ਇਤਿਹਾਸ, ਲਿੰਕ ਅਤੇ ਸਾਂਝੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹਨ। ਦੋਹਾਂ ਦੇਸ਼ਾਂ (ਅਤੇ ਬੰਗਲਾਦੇਸ਼, ਜੋ ਪਹਿਲਾਂ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਸੀ) ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਆਜ਼ਾਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਭੁਸੱਤਾ 1971 ਵਿੱਚ ਕੈਮ).

ਵਿੱਚ ਉਸਦੀ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸਟੀਲ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਦੀ ਇੱਕ ਸਪਸ਼ਟ ਤਸਵੀਰ ਪੇਂਟ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਾਉਣ ਦੇ ਸੈਸ਼ਨ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਲਈ ਕੱਚਾ ਮਾਲ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ। ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਹ ਹੈ ਹੋਰ ਇਸ ਨਾਲੋਂ ਇੱਕ ਸਦੀ ਪੁਰਾਣਾ, ਇਹ ਹੈ ਹਿੱਟ ਸਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਗਰਮੀ ਦੀ ਰਾਤ ਕਹਾਣੀ ਵਾਰ ਆਈ ਇੱਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਯਾਦ ਰੱਖੇ ਬੱਚਾ:

[ਏ] ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭਾਰਤੀ ਸੰਧਿਆ ਹਨੇਰੇ ਵਿੱਚ ਮਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਇੱਕ-ਇੱਕ ਕਰਕੇ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਸ਼ਾਂਤ, ਅਤੇ ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਤਾਰੇ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਬੱਚੇ ਅਲੋਪ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ. ਪਰ ਸੋਨਾ ਨਹੀਂ: ਇਹ ਵੀ ਹੈ ਗਰਮ, ਸੂਰਜ ਲਈ ... ਗਰਮੀਆਂ ਦੀ ਵਿਰਾਸਤ ਨੂੰ ਪਿੱਛੇ ਛੱਡ ਗਿਆ ਹੈ ... [ਅਤੇ] ਘੰਟੇ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਹ ਇੱਕ ਭਾਰਤੀ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਾਉਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੈ, ਹਨੇਰੇ ਲਈ, ਇਕਸਾਰ ਨਹੀਂ। ... [ਬੱਚੇ] ਖਿੱਚੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਲੱਕੜ ਦੀਆਂ ਲੱਤਾਂ, ਤਾਰ ਬੁਣਿਆ ਬੈਂਡਸਟੇਡ ਵਿੱਚ ਖੇਲ੍ਹਣ ਲਈ, ਅਤੇ ਸੈਟਲ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਵਾਨ ਪੰਛੀਆਂ ਵਾਂਗ ਆਲ੍ਹਣਾ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਤਿੰਨ ਜਾਂ ਚਾਰ ਮੰਜੇ 'ਤੇ, ਜਦੋਂ ਕਿ ਬਾਕੀ ਕੁੰਡਲੀ ਯੂ.ਪੀ ਚਟਾਈ 'ਤੇ ਜ਼ਮੀਨ ਅਤੇ ਕੁਝ... ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਸਥਾਨ ਇਥੇ ਜਾਂ ਉੱਥੇ। (6)

ਜਦਕਿ ਸਮਾਨਤਾ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਬਚਪਨ ਅਨੁਭਵ ਹਰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੈ, ਉੱਥੇ ਹੈ ਇੱਕ ਸਖਤ ਪਾੜਾ ਮੇਰੇ ਬਚਪਨ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਕਾਰ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬਾਲਗ ਸਨ, ਪਰ ਸਟੀਲ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਹ ਜ਼ਿਕਰ ਕੀਤਾ, ਉਹ "ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਲੜਕੇ [s]" (vii) ਸਨ। ਸਭ ਤੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ, ਉਸਨੇ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ "ਲੋਕ" - ਜੋ, ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜਿਵੇਂ-ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਵੱਡੇ ਹੁੰਦੇ ਗਏ, ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਹਰੇਕ ਬਿਰਤਾਂਤ ਨੂੰ ਸੈੱਟ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਸਨ ਅੰਦਰ ਇੱਕ ਇਤਿਹਾਸ ਦੇ ਦੁਹਰਾਓ ਦੇ ਉਹ ਕਹਾਣੀ, ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, "ਲੋਕ" ਨੂੰ

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਦੇ ਅੰਤਰਗਤ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਦਾ ਡੂੰਘਾ ਗਿਆਨ ਸੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸਾਰੇ ਇਹ ਹੈ ਗੁਆਚ ਗਿਆ ਵਿੱਚ ਸਟੀਲ ਦੇ ਐਡੀਸ਼ਨ, ਵਿੱਚ ਕਹਿੜਾ? ਉੱਥੇ ਹੈ ਨੌਂ ਇਸ਼ਾਰਾ ਦੇ WHO? ਦੱਸਿਆ ਕਹਾਣੀ ਜਾਂ ਕਿਉਂ? ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਮੇਮਸਾਹਬ ਲਈ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਸੀ ਜਾਂ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਉਸ ਦੇ ਗਿਆਨ ਨਾਲ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਹਾਜ਼ਰੀ, ਅਤੇ ਇਸ ਨੇ ਨਾ ਸਿਰਫ਼ ਕੀ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਸਗੋਂ ਇਹ ਵੀ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਿਵੇਂ. ਭਾਵੇਂ ਕਿ ਸਟੀਲ ਨੇ ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਦੇ

ਕਈ ਰੂਪਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣਿਆ ਹੈ, ਉਸਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਤੱਕ ਘਟਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। (ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਸੰਸਕਰਣ, ਸਿਰਫ ਵਿਚਾਰ ਦੇ ਨਾਲ, ਜ਼ਾਹਰ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਕਾਲ ਕਰੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ "ਵੱਡਾ" ਸਾਹਿਤਕ ਕ੍ਰਮ" - ਸੰਭਵ ਤੌਰ 'ਤੇ ਵਿੱਚ ਉਮੀਦ ਦੇ ਇੱਕ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਪੜ੍ਹਨਾ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੇ ਅਜਿਹੇ "ਕ੍ਰਮ" ਲਈ ਪ੍ਰਾਈਮ ਕੀਤਾ। ਬੇਸ਼ੱਕ ਇਹੀ ਗੱਲ ਅਕੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜ਼ਾਹਰਾ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਦੇ ਸੰਸਕਰਣਾਂ ਵਿੱਚ ਸਪਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜਨਤਕ ਅਪੀਲ ਹੈ। ਵੱਖੋ-ਵੱਖਰੇ ਦਰਸ਼ਕ: ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਉਰਦੂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ, ਨਵੀਂ ਬਣਾਈ ਗਈ ਸਰਕਾਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਵੱਖ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬਾਅਦ; ਦੂਜਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਇੱਕ 9/11 ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦਾ ਮਾਹੌਲ।

ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਵਿਚਾਰਧਾਰਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਦੋਵਾਂ ਵਿੱਚ ਚੁਣੌਤੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਲੇਖ ਆਫ਼ ਸਟੀਲ ਵਿਚਕਾਰ ਅੰਤਰ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹੀਵੀਂ ਸਦੀ, ਔਰਤ-ਸੰਪਾਦਿਤ, ਪੱਛਮੀ/ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਭਾਰਤੀ ਸੰਸਕਰਣ, ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਮੌਖਿਕ ਮੂਲ, ਅਤੇ ਅਕੀਲ ਦੇ ਵੱਖ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, 'ਅਸਲ', ਮਰਦ-ਸੰਪਾਦਿਤ, ਇਸਲਾਮ ਨੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਐਡੀਸ਼ਨ, ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਜੁਬਾਨੀ ਮੂਲ। ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਹੈ ਅੱਗੇ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਨਾਲ ਉਰਦੂ ਤੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਉਸਦੇ ਅਨੁਵਾਦਕ ਬਸ਼ੀਰ ਦੀ ਵਿਚੋਲਗੀ, ਜਿਵੇਂ ਮੈਂ ਚਰਚਾ ਕਰਾਂਗਾ। ਮੇਰੀ ਤੁਲਨਾ ਕਰੇ ਇਤਿਹਾਸਕ, ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ-ਰਾਜਨੀਤਿਕ ਪਿਛੋਕੜ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ, ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਮਨ, ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੰਸਕਰਣਾਂ/ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਵਿੱਚ ਲਿੰਗ ਭੂਮਿਕਾਵਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਇਹਨਾਂ (ਪੰਜਾਬੀ) ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਦਰਸਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮਰਥਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਚੁਣੌਤੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਓ ਕਿ ਉਹ ਕਿਵੇਂ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪੰਜਾਬੀ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਸੱਭਿਆਚਾਰ, ਜਮਾਤੀ ਵੰਡ ਅਤੇ ਸੱਤਾ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ, ਇਰਾਦੇ ਨਾਲ ਦਰਸ਼ਕ ਮਨਿ = ਮਨ ਵਿਚ

ਹਰ ਇੱਕ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਜਿਸ ਸਰੋਤੇ ਲਈ ਸੀ, ਉਸ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਮਰੱਥ ਬਣਾਇਆ ਹੈ ਹਰੇਕ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੰਕਲਪਿਕ ਕੰਮਾਂ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦਰਤ ਕਰੋ। ਮੈਂ ਇਹ ਦਲੀਲ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਸਮ ਬਿਰਤਾਂਤ, ਵਿੱਚ ਹਰੇਕ ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਸਪਸ਼ਟ ਹੈ ਬੇਢੰਗੇ, ਸਪੋਰਟ ਯਕੀਨਨ ਲਿੰਗ, ਕਲਾਸ, ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਭੂਮਿਕਾਵਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਅਤੇ ਕਈ ਵਾਰ ਚੁਣੌਤੀਪੂਰਨ ਵਜੋਂ ਦੇਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਕਦਰਾਂ-ਕੀਮਤਾਂ ਬਾਰੇ ਜੋ ਉਸ ਸਮੇਂ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਸਨ ਉਹ ਸਨ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ।

ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਅਤੇ ਨਸਲ ਵਿਚਕਾਰ ਸਬੰਧ

ਜਿਵੇਂ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ, ਦੀ ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਲੇਖ ਕਹਾਣੀਆਂ ਹਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨੂੰ ਪਾਸ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਮੂਲ ਵਿੱਚ ਜੁਬਾਨੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਪਾਸ ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਕੁਲੈਕਟਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਇਕੱਤਰ ਕੀਤਾ, ਲਿਖਿਆ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ, ਅਨੁਵਾਦਕ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ; ਉਹ ਮੌਖਿਕ ਅਨਪੜ੍ਹ ਸਮਾਜ ਤੋਂ ਲਿਖਤੀ ਸਾਹਿਤਕ ਹਿੱਸੇ ਤੱਕ ਦਾ ਸਫ਼ਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਦੇ ਉਹੀ

ਜਾਂ ਤਾਂ ਵੱਖਰਾ ਭਾਈਚਾਰਾ, ਤੋਂ ਹਾਸੀਏ ਨੂੰ ਹੱਥ ਨਾਲ ਖਿੰਡੇ ਹੋਏ ਦੇ ਬਸਤੀਵਾਦ, ਇਹ ਮੌਖਿਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਮਹਾਂਦੀਪਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ, ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ ਜੋ ਉਸ ਸਮਾਜ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ ਸਨ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਹ ਆਏ ਸਨ। ਆਇਓਨਾ ਓਪੀ ਅਤੇ ਪੀਟਰ ਓਪੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਸੁਹਜ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ "ਉਨ੍ਹਾਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਵਿਛੋੜੇ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਾਪਰੀਆਂ। ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਦੀ ਰੋਜ਼ ਅਣਜਾਣ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਪਹਿਲਾਂ ਸੰਚਾਲਿਤ ਸੀ" (15); ਕਹਾਣੀਆਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਸਥਾਨ ਦੀਆਂ ਸੀਮਾਵਾਂ ਤੋਂ ਮਨਮੋਹਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕਤ. ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਸਥਾਨ ਦੀ ਇਹ ਆਜ਼ਾਦੀ ਬਿਰਤਾਂਤਕਾਰ (ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ) 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮਾਜਿਕ-ਰਾਜਨੀਤਿਕ ਤਬਦੀਲੀ ਲਈ ਸੰਵੇਦਨਸ਼ੀਲ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ ਦਰਸ਼ਕ) ਜਦੋਂ ਮੌਖਿਕ ਰੂਪ ਵਿੱਚ, ਅਤੇ ਕੁਲੈਕਟਰ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦਕ (ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਵਾਲੇ ਦਰਸ਼ਕ) 'ਤੇ ਜਦੋਂ ਲਿਖਤੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ. ਕਹਾਣੀਆਂ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਅਧੂਰੀਆਂ ਸਨ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਉਹ ਮੌਖਿਕ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਸਨ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਮੁੱਖ ਪਲਾਟ ਅਤੇ ਪਾਤਰ ਦੇ ਕੇਂਦਰੀ ਪਹਿਲੂਆਂ ਨੂੰ ਲਗਾਤਾਰ ਯਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜਿੰਨਾ ਚਿਰ ਉਹ ਸਨ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ. ਉਹ ਨਿਪੁੰਸਕ, ਜੀਵ-ਵਿਗਿਆਨਕ ਇਕਾਈਆਂ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਟੀਥ ਥਾਮਸਨ ਨੇ ਦੇਖਿਆ ਹੈ, ਸਮੇਂ ਦੇ ਨਾਲ ਵੱਡਾ ਜਾਂ ਛੋਟਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਨਵੀਂ ਮਹੱਤਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਆਉਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਦਹਾਕਿਆਂ ਜਾਂ ਸਦੀਆਂ ਦੇ ਦੌਰਾਨ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ "ਹੁਨਰਮੰਦਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਲੰਘਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਫ਼ਤਾ-ਦਫ਼ਤੀ ਕਥਾਵਾਚਕ, [ਇਹ] ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਬਦਤਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਲਗਭਗ ਹਰ ਕੋਈ ਰਿਟੇਲਿੰਗ" (4-5)।

ਕਿੱਸੇ ਬੋਲਣ ਜਾਂ ਲਿਖੇ ਜਾਣ 'ਤੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬਦਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਇਹ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਲਿਖਤੀ ਰੂਪਾਂਤਰਾਂ ਲਈ ਮੌਖਿਕ ਸੰਸਕਰਣਾਂ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਰਿਕਾਰਡ ਕਰਨ ਲਈ। ਇਸ ਲਈ, ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਮੌਖਿਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿਕਾਰਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਗੱਲ 'ਤੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਰੂਪ ਦਿੱਤਾ। ਕਹਾਣੀਆਂ, ਵਿੱਚ ਲਿਖਣਾ, ਨੂੰ ਬਣਾਉ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅਨੁਕੂਲ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਇਰਾਦਾ ਦਰਸ਼ਕ ਜ਼ੁਬਾਨੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਤੋਂ

1894 ਵਿੱਚ ਜਦੋਂ ਸਟੀਲ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਕੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਲਿਆਂਦਾ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ, ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ "ਸਿਧਾਂਤਕ" ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ "ਗੈਰ-ਸਫ਼ਰੀ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਪਾਠਕ" (1) ਦੇ "ਕੰਨ ਨਿਮਰ" (1) ਵਿੱਚ ਉਸਨੂੰ ਫਿੱਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹਾਣੀਆਂ। ਵਿੱਚ ਇਸ ਕਰ ਕੇ, ਮੈਂ ਦਲੀਲ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਉਹ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕਹਾਵਤਾਂ ਦੇ "[ਡੀ] ਸੁਗੰਧਾਂ" (2) ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਸੂਖਮ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਕਰਕੇ ਅਸਲ ਵਿੱਚ "ਸਾਰੀਆਂ ਮਨੁੱਖੀ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਨੂੰ ਲੁੱਟਿਆ" (2) ਇੱਕ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਸਾਮਰਾਜਵਾਦੀ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਦਾ. ਮੈਂ ਦਲੀਲ ਦੇਵਾਂਗਾ ਕਿ ਅਕਿਲ ਦਾ ਸੰਸਕਰਣ ਸੰਕਲਪਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਘੱਟ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਹੈ। ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸੰਸਕਰਣ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਨਵੇਂ ਬਣੇ ਰਾਸ਼ਟਰ ਨੂੰ ਇੱਕ ਰਾਸ਼ਟਰ ਬਣਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਸਾਧਨ ਬਣ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸੂਬਾਈ ਉਸਾਰੀ ਅਤੇ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸਦਮੇ ਵਿੱਚੋਂ ਲੰਘੇ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਏਕਤਾ ਮਹਾਨ ਵੰਡ. ਉਸ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਸੰਸਕਰਣ ਆਪਣੇ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਪਵਿੱਤਰ (ਇਸਲਾਮਿਕ) ਹੈ, ਫਿਰ ਵੀ ਇਹ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਮੂਲ ਪੰਜਾਬੀ ਤੱਤਾਂ ਨੂੰ ਬਰਕਰਾਰ ਰੱਖਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ 1963 ਦੀ ਉਰਦੂ ਵਿੱਚ। ਐਡੀਸ਼ਨ।

ਮੇਰੀ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਦੇ ਸਮਾਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿਚਕਾਰ ਸਟੀਲ ਦੇ ਅਤੇ ਅਕੀਲ ਦਾ ਮੂਲ ਚੌਥੇ ਅਧਿਆਇ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਾਬਤ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬੈਨ. ਵੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਮੇਸ ਦਲੀਲ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚਕਾਰ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਇੱਛਤ ਦਰਸ਼ਕ (4) 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਅਰਥਾਂ ਅਤੇ ਸੂਖਮਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇੱਕ ਅਕੀਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮੂਲ ਪੰਜਾਬੀ ਕਲੈਕਟਰ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਨਵੇਂ ਰਾਸ਼ਟਰ ਲਈ ਆਪਣੀ ਸਰਕਾਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੈ (ਉਰਦੂ), ਉਸਦੀ ਸੰਸਕਰਣ ਦੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਨੂੰ ਸਪੋਰਟ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ (ਮੁਸਲਿਮ) ਧਾਰਮਿਕ ਮੁੱਲ ਇਸ ਨਵੇਂ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ, ਸਟੀਲ ਦੀ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਨਾਰੀਵਾਦੀ, ਬਾਹਰੀ, ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਉਲਟ ਹਿੰਦੂ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ

ਅਕੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝਣ ਲਈ, ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਉਰਦੂ ਸੰਸਕਰਣ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਹੈ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ (ਚੁਣੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਅੰਤਿਕਾ ਵਿੱਚ ਹੈ), ਨਾਲ 2008 ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਮੇਰੇ ਅਤੇ ਬਸ਼ੀਰ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਕਰਨ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਐਡੀਸ਼ਨ। ਸਿੱਟਾ ਦੇ ਇਹ ਤੁਲਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨਾ, ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਮੇਰਾ ਦਾਅਵਾ ਉਹ ਅਨੁਵਾਦਕ ਅਤੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿਕਾਰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਿਸੇ ਰਚਨਾ 'ਤੇ ਆਪਣੀ (ਵਿਚਾਰਧਾਰਕ) ਛਾਪ ਛੱਡਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਇਹ ਦਲੀਲ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਹੁਣ ਸੱਜੇ ਜਿਵੇਂ ਸਟੀਲ ਸੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਸਾਮਰਾਜ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦੁਆਰਾ ਕੰਮ ਕਰੇ ਉਸਦੀ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ

ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਇਸ ਲਈ ਬਹੁਤ ਉਰਦੂ ਐਡੀਸ਼ਨ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਕੀਲ ਦੁਆਰਾ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਬਸ਼ੀਰ ਦੁਆਰਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੰਸਕਰਣ ਰਾਸ਼ਟਰ-ਨਿਰਮਾਣ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰੇਰਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਠੇਸ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਭਾਸ਼ਾ: ਹਿੰਦੀ। ਮੈਂ ਬਹਿਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਉਹ ਅਕੀਲ ਦਾ ਪਹਿਲਾਂ ਐਡੀਸ਼ਨ, ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਦਹਾਕਾ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਵੰਡ, ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ਪੜ੍ਹਨਾ ਜਿਵੇਂ ਕਿਰਿਆਸ਼ੀਲ ਯੋਗਦਾਨ ਨੂੰ ਇਮਾਰਤ ਦੇ ਨਵਾਂ ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਮੁਸਲਿਮ ਰਾਸ਼ਟਰ, ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਕਜੁੱਟ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ-ਧਾਰਮਿਕ ਪਲੇਟਫਾਰਮ 'ਤੇ ਲਿਆਉਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਲਈ ਵਧੇਰੇ ਉਚਿਤ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ, ਧਾਰਮਿਕ ਅਤੇ ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਤੱਤਾਂ ਦੇ ਸਮਰਥਨ ਦੁਆਰਾ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪਾਠਕ. ਅਨੁਵਾਦਿਤ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ, ਜਦੋਂ ਅਕੀਲ ਦੀ ਮੂਲ ਉਰਦੂ ਨਾਲ ਤੁਲਨਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਐਡੀਸ਼ਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਲਈ ਵਿਚੋਲਗੀ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਪਰਤ ਦਾ ਸੁਝਾਅ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸੰਸਕਰਣ ਇੱਕ ਪੋਸਟ- ਲਈ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਜੀਆ ਯੁੱਗ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਦਰਸ਼ਕ, ਉਦਾਹਰਣ ਪੰਜਾਬੀ (ਮੁਸਲਮਾਨ, ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ) ਲੋਕ ਜਿਵੇਂ ਦੂਰ ਹੋਰ ਆਰਥੋਡਾਕਸ-ਇਨ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੇ ਧਰਮ ਅਤੇ ਲਿੰਗ ਧਾਰਨਾਵਾਂ, ਕਹਿਣਾ- ਨੂੰ ਹੈ ਸੁਝਾਅ ਦਿੱਤਾ ਨਾਲ ਅਕੀਲ ਦਾ ਉਰਦੂ ਸੰਸਕਰਣ। ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਇਹ ਸੰਸਕਰਣ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਲਿੰਗਵਾਦੀ ਤੱਤਾਂ ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਖੁੱਲੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਸਲਿਮ ਧਾਰਮਿਕ ਪਹਿਲੂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਸਲ ਨਾਲ ਤੁਲਨਾ ਦੁਆਰਾ ਉਜਾਗਰ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਉਰਦੂ ਐਡੀਸ਼ਨ। 2008

ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਹਾਈਲਾਈਟ ਕਰੇ ਬਦਲੇ ਉਹ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਮਾਜ ਤਬਦੀਲੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇੱਕ ਹੋਰ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਯੋਗ ਸਿਆਸੀ ਬਦਲੇ ਸੀ 9/11 ਘਟਨਾ ਉਹ ਕਾਰਨ ਵਧਿਆ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਸਾਹਿਤ ਤੋਂ ਪਾਕਿਸਤਾਨ। ਜਿਸ ਹੱਦ ਤੱਕ ਬਸ਼ੀਰ 9/11 ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦੇ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਲਈ ਮੂਲ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪਾਠਕ ਮੁਸਲਿਮ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਬਾਰੇ ਪੱਛਮੀ ਰੂੜੀਵਾਦੀ ਧਾਰਨਾਵਾਂ ਦੀ ਸੂਖਮਤਾ ਨਾਲ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਸਾਬਤ ਕਰਨਾ ਸੰਭਵ ਹੈ, ਪਰ ਇਹ ਕੁਝ ਕੀਮਤੀ ਹੈ ਫਿਰ ਵੀ ਵਿਚਾਰ।

ਭਾਵੇਂ ਪੰਜਾਬ ਕੋਲ ਮੌਖਿਕ ਅਤੇ ਸਾਹਿਤਕ ਲੋਕ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਭਰਪੂਰ ਭੰਡਾਰ ਹੈ- ਲੋਕ ਰੋਮਾਂਸ ਨੂੰ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਜਾਦੂ - ਉੱਥੇ ਹਰ ਕੁੱਝ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਨੁਵਾਦ ਉਪਲੱਬਧ. ਜੇ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਹਰ ਇੱਕ ਉਦਾਹਰਣ ਦੇ ਇੱਕ "ਲੋਕ" ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ, ਫਿਰ ਉਹ ਹਰ ਵੀ ਪੁਰਾਲੇਖ, ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੇ ਭੰਡਾਰ. ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕੇਂਦਰਿਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਿਆਰੀ ਧਾਰਨਾਵਾਂ ਉਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ - ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਔਰਤ ਦੇ ਚਿੱਤਰਣ ਦੁਆਰਾ ਪਾਤਰ- ਮੇਰਾ ਅਧਿਐਨ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰਲੇ ਸਾਹਿਤਕ ਡੇਟਾਬੇਸ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਲਾਭਦਾਇਕ ਵਾਧਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਸੈਂਡਰਾ smidto (2012) ਇਹ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਉਹ "[ਕਿੱਥੇ ਉੱਥੇ ਹੈ ਨੌਂ ਛਾਪੇ, ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਾਉਣਾ ਹੈ ਰਾਹ ਵਿੱਚ ਕਹਿੜਾ?"

ਕਿਸੇ ਸਮਾਜ ਦੀਆਂ ਕਦਰਾਂ-ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਅਭਿਆਸਾਂ ਅਤੇ ਰੀਤੀ-ਰਿਵਾਜਾਂ ਨੂੰ ਹੇਠਾਂ ਪਾਸ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪੀੜ੍ਹੀ ਦਰ ਪੀੜ੍ਹੀ" (31) ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੈਂ ਦੇਖਿਆ ਹੈ, ਹਾਲ ਹੀ ਦੇ ਦਹਾਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਪਰਿਵਾਰਕ ਇਕੱਠ ਦੁਰਲੱਭ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਾਉਣਾ ਓਨਾ ਆਮ ਨਹੀਂ ਹੈ ਜਿੰਨਾ ਪਹਿਲਾਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ, ਅਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਨਿਰੀਖਣ ਇੱਕ ਲਗਾਤਾਰ ਪਤਨ ਵਿੱਚ ਕਹੇ ਦੇ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਕਹਿੜਾ? ਸਨ ਇੱਕ ਵਾਰ ਨੌਂ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਫਾਰਮ ਦੇ ਮਨੋਰੰਜਨ ਅਤੇ ਮਨੋਰੰਜਨ ਪਰ ਵੀ ਇੱਕ ਰਾਹ ਦੇ ਮੌਤ ਖੰਭ ਰਵਾਇਤੀ ਦਾ ਭਰੋਸਾ, ਕੋਡ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਅਤੇ ਮੁੱਲ ਦੀਆਂ ਧਾਰਨਾਵਾਂ। ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਇਸ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸੰਦ ਬਦਲੇ ਜਿਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਸੋਚਣਾ; ਉਹ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਸੋਚ ਡਿਵਾਈਸ ਨੂੰ ਵਿਅਕਤ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਕੁਝ ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ; ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਚੁਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਚਿਤ ਵਿਅਕਤ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਸੁਨੇਹਾ. ਜਦੋਂ ਇਹ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਇੱਕ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਲਈ ਸੰਕਲਿਤ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਮੀਨ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਵਾਸਤਵਿਕ ਗਿਆਨ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਬਣ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਸਮੱਸਿਆ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ. ਪਾਠਕ ਅਤੇ ਸਰੋਤੇ, ਅਕਸਰ ਬੱਚੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਇਹ ਕਹਾਣੀਆਂ ਹਨ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਫਾਰਮ ਇੱਕ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਸਪਸ਼ਟ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਲਈ ਖੋਜਕਰਤਾ ਜੋ ਇਹਨਾਂ ਲਿਖਤਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਇੱਕ ਚੁਣੌਤੀਪੂਰਨ, ਕਈ ਵਾਰ ਅਸੰਭਵ, ਕਾਰਜ ਹੈ। ਪਛਾਣੇ ਕੀ ਸੀ ਉੱਥੇ ਮੂਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਕੀ ਹੈ ਚਲਾ ਗਿਆ ਜੇੜਾ ਜਾਂ ਤਾਂ ਹਟਾਇਆ ਗਿਆ ਤੋਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਡੂੰਘਾਈ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਪਿਛੋਕੜ, ਪ੍ਰਸੰਗਿਕ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪੜ੍ਹਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਕਿਤਾਬਾਂ।

ਜਦੋਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਇਹ ਸੰਸਕਰਣ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਪਿੱਛੇ ਦੀਆਂ ਤਾਕਤਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਕੱਠੇ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ, ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਮਾਜ ਦੇ ਚਿੱਤਰਣ ਵਿੱਚ ਹਰ ਇੱਕ ਕਿਵੇਂ ਵੱਖਰਾ ਹੈ। ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਉਹਨਾਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੀ ਵੀ ਜਾਂਚ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਹਰੇਕ ਕੁਲੈਕਟਰ, ਜਾਂ ਤਾਂ ਜਾਣਬੁੱਝ ਕੇ ਜਾਂ ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਇੱਛਤ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਲਈ ਬਿਹਤਰ ਅਨੁਕੂਲ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰੇਰਨਾਵਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸਕ, ਸਮਾਜਕ-ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਪਹਿਲੂ ਜਦੋਂ ਸ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਨੂੰ ਵੀ ਵਿਚਾਰਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਥੀਸਿਸ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਅੰਦਰ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਅਧਿਆਏ, ਮੈਂ ਜੀਵਨੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਇਤਿਹਾਸਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਬੰਦ ਕਰੇ ਲੋਕ ਰੀਡਿੰਗ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਵਿਕਸਤ ਅੱਗੇ ਤੁਲਨਾ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ

ਅਧਿਆਇ ਨੁਕਸਾਨ

ਆਈ ਪਾਸ ਵੱਖਰਾ ਮੇਰੀ ਅਧਿਐਨ ਵਿੱਚ ਅਨੁਸਰਣ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਭਾਗ: ਇੱਕ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ, ਚਾਰ ਮੁੱਖ ਅਧਿਆਇ, ਇੱਕ ਸਿੱਟਾ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਅੰਤਿਕਾ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਅਕੀਲ ਦੇ ਉਰਦੂ ਸੰਸਕਰਣ ਦੇ ਮੇਰੇ ਆਪਣੇ ਅਨੁਵਾਦ ਹਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਸਿਧਾਂਤ ਦਾ ਇੱਕ ਨੋਟ ਜਿਸਦਾ ਮੈਂ ਉਰਦੂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਪਾਲਣ ਕੀਤਾ। ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੇ ਅਧਿਆਏ ਵਿੱਚ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹੀਵੀਂ ਵਿੱਚ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਰਨਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ- ਸਦੀ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਉਹ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਲੋਕ ਗੀਤਕਾਰ WHO? ਸਨ ਕਿਰਿਆਸ਼ੀਲ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸਰਗਰਮੀ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ। ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਪੂਰਵਵਾਦੀ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਕਿ ਆਧਾਰਿਤ ਸਨ ਕੰਮ ਦੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਲੋਕ ਗੀਤਕਾਰ ਅਤੇ ਤਰੀਕੇ ਵਿੱਚ ਕਹਿੜਾ? ਉਹ ਵਰਤਿਆ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇ ਵਰਗੀਕ੍ਰਿਤ ਲਈ ਸਾਮਰਾਜਵਾਦੀ ਮਕਸਦ ਦੇ ਸਾਮਰਾਜ ਦੀ ਇਮਾਰਤ. ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਉੱਨਤ ਸਿਧਾਂਤਕ ਪਹੁੰਚ ਲਈ ਇੱਕ ਥੀਸਿਸ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੂਰੀ

ਅਧਿਆਇ ਦੇ ਨਾਵਲਕਾਰ ਅਤੇ ਲੋਕ-ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਫਲੋਰਾ ਐਨ ਸਟੀਲ, ਕੁਲੈਕਟਰ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਦੇ ਪਹਿਲਾਂ ਮੁੱਖ ਮੂਲ ਪਾਠ, *ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਪੰਜਾਬ* (1894)। ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਜੀਵਨੀ ਸੰਬੰਧੀ ਪਿਛੋਕੜ, ਸਟੀਲ ਦੇ ਹੋਰ ਕੰਮਾਂ ਦਾ ਅਧਿਆਇ ਇਹ ਸਮਝਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਚੀਜ਼ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕੀ ਦਾਅ 'ਤੇ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਅਧਿਆਇ ਵੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਿਵੇਂ, ਉਸ ਸਮੇਂ, ਔਰਤ ਕੁਲੈਕਟਰਾਂ ਨੂੰ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਦੀ ਇੱਕ ਸਿੱਖਿਅਤ ਪੁਰਸ਼ ਮੋਹਰ ਦੀ ਲੋੜ ਸੀ ਅਤੇ ਤਾਨਾਸ਼ਾਹੀ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕੰਮ. ਆਈ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਭੂਮਿਕਾ ਦੇ ਰਿਚਰਡ karnak ਮੰਦਰ ਵਿੱਚ "ਨੋਟਸ ਅਤੇ" ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਵਿਦਵਤਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਇਸ ਐਡੀਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਅਤੇ ਰੂਪਰੇਖਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ, " ਅਤੇ ਇੱਕ ਸਹਿ-ਲਿਖਤ ਮੁਖਬੰਧ। ਮੈਂ ਪ੍ਰਸਤਾਵਨਾ ਅਤੇ ਮੰਦਰ ਦੇ "ਨੋਟਸ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ" ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਇਹ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿ ਇਹ ਪੈਰੋਟੈਕਸਟੁਅਲ ਤੱਤ ਪੰਜਾਬ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਫਰੇਮ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਦਾ ਦੂਜਾ ਅੱਧ ਅਧਿਆਇ ਸਟੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਇਸਦੀ ਸਮੱਗਰੀ ਦਾ ਇੱਕ ਵਿਆਪਕ ਸੰਖੇਪ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਹ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਕਹਾਣੀ ਵਿੱਚ ਹੋ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

ਸ਼ਫੀ ਅਕੀਲ ਦੇ ਬਹੁਤ ਬਾਅਦ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਤੀਜਾ ਅਧਿਆਇ, *ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ: ਵੱਲ ਮੁੜਦਾ ਹੈ ਪੰਜਾਬ* . ਸਟੀਲ ਦੇ ਅਧਿਆਇ ਵਾਂਗ, ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਵੀ ਜੀਵਨੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਗਕ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਦਲੀਲ ਖੋਜ ਵਿੱਚ ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਲੰਬੇ ਬਕਾਇਆ ਪਹਿਲਾਂ ਅਧਿਐਨ

ਅਕੀਲ ਦੇ ਜੀਵਨ ਅਤੇ ਕੰਮਾਂ ਬਾਰੇ। ਅਕੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਜ਼ਿਕਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਮੈਂ ਇਹ ਦਲੀਲ ਦੇਵਾਂਗਾ ਕਿ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਤੱਤ ਜੋੜਦੇ ਹੋਏ, ਉਹ ਇੱਕ ਇਸਲਾਮੀ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਚਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਝੁਕਾਅ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕਿੱਸੇ ਅਧਿਆਇ ਦਾ ਆਖਰੀ ਭਾਗ ਅਕੀਲ ਦੇ ਉਰਦੂ ਸੰਸਕਰਣ ਦਾ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ। 1963 ਦੀ ਉਰਦੂ ਤੋਂ ਲਿਖਤ ਦਾ ਮੇਰਾ ਆਪਣਾ ਅਨੁਵਾਦ *ਐਡੀਸ਼ਨ ਕਿਸ ਹੱਦ ਤੱਕ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ*, ਬਸ਼ੀਰ, ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਹੈ ਹੁਣ ਤਕ ਹੋਰ ਪੱਧਰ ਦੇ ਲਈ ਨਿਯੋਜਨ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਬਕ।

ਚੌਥਾ ਅਧਿਆਇ ਹਰੇਕ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤੋਂ ਚੁਣੀਆਂ ਗਈਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਹੈ ਜਿਸ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦਰਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਅਤੇ ਇਹਨਾਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵਾਂ ਬਾਰੇ। ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਕੁਝ ਪਹਿਲੂਆਂ 'ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਹੈ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਲਿਖਤੀ ਰਿਕਾਰਡ ਅਤੇ ਇਹ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮਈ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ਵੱਖਰਾ ਇੱਛਾ ਵਾਪਸ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਇਹ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ। ਦੁਆਰਾ ਤੁਲਨਾ ਦੇ ਸਮਾਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਮੈਂ ਦਾਅਵਾ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ਕਿ ਹਰੇਕ ਸੰਸਕਰਨ ਬਾਰੇ ਕੀ ਵਿਲੱਖਣ ਹੈ ਕਹਾਣੀ ਅਤੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਲਈ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰਾਂ ਦੇ ਸੰਭਾਵਿਤ ਕਾਰਨਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ। ਕੁਲੈਕਟਰ ਆਪਣੇ ਮਰਦ ਅਤੇ ਮਾਦਾ ਮੁੱਖ ਪਾਤਰ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੁੱਢੇ ਅਤੇ ਜਵਾਨ, ਵੱਖਰੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਚਰਿੱਤਰ, ਅਤੇ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਮਾਜ - ਵਿਆਹ ਦੇ ਮੁੱਦੇ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਅਤੇ ਗਰੀਬੀ ਅਤੇ ਭੁਖ – ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ। ਸਿੱਟੇ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਅਨੁਵਾਦ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਹਨ ਅਕੀਲ ਦੇ ਉਰਦੂ ਸੰਸਕਰਣ ਤੋਂ ਚੁਣੀਆਂ ਗਈਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਇੱਕ ਨੋਟ ਅੰਤਿਕਾ ਵਜੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਸੂਲ ਵਿੱਚ ਅਨੁਸਰਣ ਕੀਤਾ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਇਹ ਅਨੁਵਾਦ।

"ਸਭਿਆਚਾਰ" ਹਰ ਬਣਾਉ, ਸੁਧਾਰ, ਅਤੇ ਤਬਾਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਾਉਣਾ" (ਧਿਆਨ ਨੈਥਾਨੀ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਸਮਾਂ ix).

ਇਸ ਅਧਿਆਇ ਦਾ ਐਪੀਗ੍ਰਾਫ਼ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਪਰ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਮੇਰਾ . ਦੌਰਾਨ ਅਧਿਐਨ ਆਈ ਕਰੇਗਾ ਚਰਚਾ ਕਰੇ ਵੱਖਰਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਕਾਰਜ ਉਹ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ-ਰਚਨਾ, ਸੁਧਾਰ, ਵਿਨਾਸ਼-ਸਭਿਆਚਾਰ। ਇਸ ਅਧਿਆਇ ਵਿਚ ਮੈਂ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਬਸਤੀਵਾਦੀਆਂ ਦੀ ਦਿਲਚਸਪੀ 'ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਲੇਨੀਆਂ ਅਤੇ ਭਾਵ ਦੇ ਇਹ ਮੋਹ ਖੋਜ ਲਈ ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਿਸਮ ਸਾਜਿਸ਼ ਹੋਈ ਅਠਾਰਵੀਂ, ਉਨ੍ਹੀਵੀਂ ਅਤੇ ਪਹਿਲੀ ਤਿਮਾਹੀ ਦੌਰਾਨ ਅੰਗਰੇਜ਼ (ਅਤੇ ਔਰਤਾਂ) ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਉਸਦੀ ਖੋਜ ਦਾ ਖੇਤਰ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਤੱਕ ਫੈਲਿਆ ਸੰਸਾਰ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕਾਲੋਨੀਆਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਫਰੀਕਾ ਅਤੇ ਭਾਰਤ। ਇਸ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਵਿੱਚ, ਮੌਖਿਕ ਬਿਰਤਾਂਤ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਮਹਾਂਦੀਪਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਉੱਥੇ ਇਹਨਾਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਕਈ ਪ੍ਰੇਰਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਵਿਧੀਆਂ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਇੱਕ ਅਜਿਹਾ ਬਸਤੀ, ਨਾਲ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਥੱਲੇ ਜਾਓ ਦੇ ਲੋਕ ਗੀਤ, ਸੀ ਭਾਰਤ। ਇਹ ਅਧਿਆਇ ਕਰੇਗਾ ਪੜਚੋਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ ਭਾਰਤ ਦੀ ਵੰਡ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਯਮ. ਅਧਿਆਇ ਇਤਿਹਾਸਕ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਚੱਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗਾ। ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਕਲਾਕ੍ਰਿਤੀਆਂ, ਅਤੇ ਕਿਵੇਂ ਇਸ ਗਤੀਵਿਧੀ ਨੇ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਪੈਦਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ

a ਸਮਾਂ ਦੇ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਉਹ ਅਗਵਾਈ ਨੂੰ ਸੰਗਠਿਤ ਖੋਜ, ਇੱਕ ਅਨੁਸ਼ਾਸਨ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਵਿਗਿਆਨ ਇਸ ਚਰਚਾ ਲਈ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪ੍ਰਸੰਗ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। 1572 ਵਿੱਚ, ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਦੇ ਇੱਕ ਸਮੂਹ ਨੇ ਇੱਕ . ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਇਤਿਹਾਸਕ ਅਧਿਐਨਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਕੀ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਦੀ ਖੋਜ ਲਈ ਸੁਸਾਇਟੀ ਜਿਵੇਂ "ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪੁਰਾਤਨ ਚੀਜ਼ਾਂ" ਹੇਠਾਂ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਮੁੱਖ ਬਿਸ਼ਪ ਮੈਥਿਊ ਪਾਰਕਰ (ਰਾਬਰਟੇ ਲਿਵਿੰਗਸਟੋਨ ਸ਼ਯੂਲਰ 91)। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜੇਮਜ਼ ਪਹਿਲੇ ਦੁਆਰਾ ਸਮਾਜ ਨੂੰ ਭੰਗ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਜੋ ਕਿ ਸ਼ਯੂਲਰ ਵਜੋਂ ਸੀ। ਸਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਦਿਸਦਾ ਹੈ ਰੱਖਣਾ ਸ਼ੱਕੀ ਰੁਝਾਨ ਦੇ ਪੁਰਾਤੱਤਵ ਖੋਜ ਵਿੱਚ ਰਾਜ ਅਤੇ ਚਰਚ ਦੇ ਮਾਮਲੇ" ਜੋ ਉਸਨੇ ਮਹਿਸੂਸ ਕੀਤਾ ਸੀ "ਰਾਜਸ਼ਾਹੀ ਦੇ ਬ੍ਰਹਮ ਅਧਿਕਾਰ ਲਈ ਖਤਰਾ" (92)। ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਸਿਆਸੀ ਰੰਗ ਚੜ੍ਹਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਐਂਟੀਕਿਊਰੀਜ਼ ਦੀ ਨਵੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਸੁਸਾਇਟੀ ਸੀ ਬਣਾਉ ਵਿੱਚ ਜਲਦੀ ਹੀ ਅਠਾਰਵਾਂ ਸਦੀ ਅਤੇ ਸੀ ਨਾਲ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕੀਤਾ ਇੱਕ ਸ਼ਾਹੀ ਚਾਰਟਰ ਵਿੱਚ 1751 (Schuyler 92). ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੀ ਹੋਂਦ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ ਇਤਿਹਾਸ, ਪਰ ਜਿਵੇਂ ਹੋਰੀਜ਼ਨ ਦੇ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਸਾਮਰਾਜ ਚੌੜਾ, ਇਸ ਦਾ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੇ ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੇ ਮਿਸ਼ਨ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕੀਤਾ। 1751 ਦੇ ਚਾਰਟਰ ਨੇ ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਦੱਸੇ: "ਦ ਪ੍ਰੋਤਸਾਹਨ, ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਪਿੱਛਾ ਦੇ ਅਧਿਐਨ ਅਤੇ ਗਿਆਨ ਦੇ ਇਸ ਅਤੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਪੁਰਾਤਨਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸ" (ਸੁਸਾਇਟੀ ਆਫ ਪੁਰਾਤਨਤਾਵਾਂ ਆਫ ਲੰਡਨ ਵੈਬਸਾਈਟ, NP). ਇਹ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਕਲੋਨੀਆਂ ਵਧਿਆ ਹੋਲੀ-ਹੋਲੀ, ਸ਼ਾਇਦ ਜਿਵੇਂ-ਜਿਵੇਂ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਮਹੱਤਤਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝੀ ਗਈ। ਲੋਕਧਾਰਾ ਹੁਣ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਅਤੇ ਭਾਰਤ, ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਜਾਣੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਖਾਸ, ਹੈ ਇਸ ਅਧਿਆਇ ਦਾ ਕੇਂਦਰੀ ਵਿਸ਼ਾ।

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪੁਰਾਤਨ ਵਸਤੂਆਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਕੇ, ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਵਜੋਂ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਫਿਰ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ, ਲੋਕ-ਕਥਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਕੇਂਦਰਤ ਕਰੇ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਮੈਂ ਜਾਂਚ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭਾਰਤੀ ਬਸਤੀ ਦੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਫਾਇਦੇ ਲਈ ਦਿਲਚਸਪੀ ਸੀ, ਜਾਂ? ਕੀ ਇਹ ਇੱਕ ਪਿਛਲਾ ਇਰਾਦਾ ਸੀ - ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਸਾਮਰਾਜ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਵਧਾਉਣਾ? ਤਾਕਤ. ਇਹ ਚਰਚਾ ਮੇਰੀ ਇਸ ਧਾਰਨਾ ਵਿੱਚ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਵੇਗੀ ਕਿ ਇਹ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਇੱਕ ਸੇਵਾ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਵੱਡਾ ਸ਼ਾਹੀ ਮਕਸਦ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਉਦਯੋਗ ਵਿੱਚ.

ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਵਿਗਿਆਨ

ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਨਾਲ ਵਿਕਾਸ ਵਿੱਚ ਫਾਰਮ ਦੇ ਕੁਦਰਤੀ ਵਿਗਿਆਨ ਵਿੱਚ 1735 ਜਦੋਂ ਕਾਰਲ ਲਿਨੀ ਜਾਂ ਤਾਂ, ਵਿੱਚ ਲਾਤੀਨੀ, ਲਿਨੀਅਸ, ਇੱਕ ਸਵੀਡਿਸ਼ ਕੁਦਰਤਵਾਦੀ, ਕੁਦਰਤ ਦਾ ਕਾਨੂੰਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ. ਉਸਦੀ ਕਿਤਾਬ ਇੱਕ "ਅਸਾਧਾਰਨ ਰਚਨਾ ਸੀ ਜੋ ਹੋਈ ਸੀ" ਡੂੰਘੀ ਅਤੇ ਸਥਾਈ ਪ੍ਰਭਾਵ ਨੂੰ ਹੁਣ ਸੱਜੇ ਖੰਭ ਯਾਤਰਾ ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਲਿਖਣਾ ਪਰ ਖੰਭ ਕੁੱਲ ਮਿਲਾ ਕੇ ਤਰੀਕੇ ਯੂਰਪੀ

ਨਾਗਰਿਕਾਂ ਨੇ ਗ੍ਰਹਿ 'ਤੇ ਆਪਣਾ ਸਥਾਨ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਸਮਝਿਆ" (ਮੈਰੀ ਲੁਈਸ ਪ੍ਰੈਟ 24) ਪੌਦਿਆਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਅਤੇ ਵਰਗੀਕਰਨ 'ਤੇ ਕੰਮ ਨੇ ਯੂਰਪੀਅਨ ਸੋਚ ਵਿੱਚ ਕ੍ਰਾਂਤੀ ਲਿਆ ਦਿੱਤੀ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਚਾਲੂ ਕਰੇ ਬਨਸਪਤੀ ਦੇ ਵੱਖਰਾ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਸਥਾਨ ਪੈਂਦੇ ਵਿੱਚ ਲਿਨੀਅਸ ਦੁਆਰਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਵਰਗੀਕਰਨ ਪ੍ਰਣਾਲੀ। ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਯਾਤਰਾ ਲਿਖਣਾ, ਅਤੇ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖਣਾ ਦੇ ਸਭ ਕੁਝ ਸੰਬੰਧਿਤ ਨੂੰ ਇੱਕ ਯਾਤਰਾ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮੈਗਜ਼ੀਨ ਜਦਕਿ ਯਾਤਰਾ, ਬਣ ਗਿਆ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ। *ਕੁਦਰਤੀ ਚੋਣ ਦੁਆਰਾ ਸਪੀਸੀਜ਼ ਦੀ ਉਤਪਤੀ ਬਾਰੇ ਡਾਰਵਿਨ ਦੀ ਕਿਤਾਬ* (1859) ਦਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵ ਸੀ। ਵਿਕਾਸ ਦੇ ਯੂਰਪੀ ਵਿਗਿਆਨੀ ਭਾਵਨਾ ਡਾਰਵਿਨ ਦੇ ਲਿਖਤੀ ਰਿਕਾਰਡ ਇਨਕਲਾਬ ਕੀਤਾ ਗਿਆਨ ਬਾਰੇ ਮਨੁੱਖ ਮੂਲ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਵਿਚਾਰ ਮਦਦ ਕੀਤੀ ਵਿਕਾਸ ਵਿਦਵਾਨ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਈਵੋਲੂਸ਼ਨ ਸਿਰਫ਼ ਮਨੁੱਖੀ ਨਸਲਾਂ ਦਾ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਮਨੁੱਖੀ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਵੀ। ਹਰਬਰਟ ਸਪੈਂਸਰ ਨੇ ਇਹ ਵਾਕੰਸ਼ ਘੜਿਆ, ਡਾਰਵਿਨ ਦੇ ਵਿਕਾਸਵਾਦੀ ਸਿਧਾਂਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ "ਸਰਵਾਈਵਲ ਆਫ਼ ਦ ਫਿਟਸਟ" ਦੀ ਧਾਰਨਾ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਚੋਣ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ. ਉਸਦੀ ਵਿਚਾਰ ਸਨ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਬੁਲਾਇਆ ਨਾਲ ਰਿਚਰਡ hofstadter ਸਮਾਜਿਕ ਦਾਰਸ਼ਨਿਕ ਵਿੱਚ ਉਸਦੀ ਕੰਮ *ਸਮਾਜਿਕ ਦਾਰਸ਼ਨਿਕ ਵਿੱਚ ਅਮਰੀਕੀ ਸੋਚਣਾ* (1844)। ਐੱਚ.

ਅਲੇ. ਵੇਸਲਿੰਗ ਨੇ ਨੋਟ ਕੀਤਾ ਕਿ "ਸਮਾਜਿਕ ਡਾਰਵਿਨਵਾਦ ਦਾ ਉੱਥੋਂ ਦੇ ਸਿਆਸਤਦਾਨਾਂ 'ਤੇ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵ ਸੀ"। ਸਾਮਰਾਜਵਾਦੀ ਯੁੱਗ" ਅਤੇ ਉਹ "ਦ ਲਿਖਤੀ ਰਿਕਾਰਡ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਸੀ ਇੱਕ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਹਥਿਆਰ ਵਿੱਚ ਦਲੀਲ ਖੰਭ ਅੰਤਰ ਨਸਲਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਤੇ ਲੋਕ" (126).

ਸਿੱਟਾ

ਐਡਵਰਡ ਟਾਈਲਰ (1832-1917), ਇੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਨਵ-ਵਿਗਿਆਨੀ ਅਤੇ ਦੁਆਰਾ ਸਥਾਪਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਮਾਨਵ ਵਿਗਿਆਨ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਨਾਲ ਡਾਰਵਿਨ ਦੇ ਲਿਖਤੀ ਰਿਕਾਰਡ ਦੇ ਵਿਕਾਸ, ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਸੋਚਿਆ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮੰਨੇ ਜਾਂਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਪੂਰਵ-ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਖੋਜ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਸੋਸਾਇਟੀ ਦੇ ਸੁਧਾਰ ਲਈ ਆਧਾਰ (ਟਾਈਲਰ ਕਿਊਟ. ਹਰਬਰਟ ਐਸ. ਲੇਵਿਸ, 25)। ਟਾਈਲਰ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਡਾਰਵਿਨ ਦੀ *ਥਿਊਰੀ*, ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਕਿ ਇਸਦੀ ਵਰਤੋਂ "ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਸਮਾਜ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਨ" ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਉਸਨੇ "ਇੱਕ ਸਰਵਵਿਆਪੀ ਸਾਂਝੇ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਕਾਸ" ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇੱਕ "ਰੇਖਿਕ" ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ। ਵਿਕਾਸਵਾਦੀ ਮਾਡਲ" (ਟਾਈਲਰ 58)। ਉਸਨੇ ਤਿੰਨ ਵਿਕਾਸ ਦੇ ਪੜਾਵਾਂ ਦੀ ਧਾਰਨਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ, ਬਰਬਰਤਾ, ਬਰਬਰਤਾ ਅਤੇ ਸਭਿਅਤਾ, ਇੱਕ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਪੇਂਡੀ ਜਿਸ 'ਤੇ ਸਾਰੇ ਸਮਾਜ ਆਪਣੇ ਆਪ ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮੇਸਨ

ਦਿੱਤਾ:

ਕੋਪਿਨ, ਲਾਜ਼ਬੇਬ। *ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼-ਭਾਰਤੀ ਅਨੁਭਵ: ਫਲੋਰਾ ਐਨ ਸਟੀਲ ਇੱਕ ਗੈਰ-ਰਵਾਇਤੀ ਵਜੋਂ 'ਮੇਮਸਾਹਿਬ'*, ਗੈਂਟ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਮਾਸਟਰ ਦੀ ਥੀਸਿਸ. 2010.

ਕ੍ਰੋਨ, ਰਾਲਫ਼ ਅਤੇ ਅੰਨਾ ਜਾਨਸਨ। "ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਫਲੋਰਾ ਐਨੀ ਸਟੀਲ।" *ਲਿਖਣਾ, ਯਾਤਰਾ ਕਰਨਾ, ਅਤੇ ਸਾਮਰਾਜ ਵਿੱਚ ਹਾਸੀਏ ਦੇ ਮਾਨਵ ਵਿਗਿਆਨ*, ਸੰਪਾਦਿਤ ਨਾਲ ਪੀਟਰ ਹਲਮ ਅਤੇ ਰਸਲ ਮੈਕਡੋਗਲ, ਆਈ. ਬੀ ਟੋਰਿਸ, 2007, ਪੀ.ਪੀ. 71-96.

ਕਰੂਕ, ਵਿਲੀਅਮ ਅਤੇ ਪੰਡਿਤ ਰਾਮ ਗਰੀਬ ਚੌਬੇ। *ਉੱਤਰੀ ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ*, ਦੁਆਰਾ ਸੰਪਾਦਿਤ ਧਿਆਨ ਨਥਾਨੀ, ਏਬੀਸੀ, CLIO, 2002.

ਡੁਲਮੇਅਰ, ਫਰੈਡ. *ਅੱਗੇ ਪੂਰਬਵਾਦ: ਲੇਖ ਖੰਡ ਅੰਤਰ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਮੁਲਾਕਾਤ* _ ਰਾਜ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਨਿਊਯਾਰਕ, 1996.

ਸਟਿੰਗ: *ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਗਾਈਡ* _ "ਅਹਿਮਦੀ ਬਸੀਰ।" ਪਹੁੰਚ ਕੀਤੀ 21 ਫਰਵਰੀ 2019, danka.pk/?var_action=artist_show&artist_id=70